

variazione al bilancio di previsione della Regione per l'esercizio 1962.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 21 gennaio 1963

Il Presidente della Giunta regionale
DALVIT

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
BIANCHI

LEGGE REGIONALE 21 gennaio 1963, n. 6

Sottoscrizione di una quota di Lire 2.500.000 per la erezione, a cura dell'Università di Padova, di un nuovo Collegio universitario a celebrazione del centenario dell'Unità d'Italia.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

L'Amministrazione regionale è autorizzata a sottoscrivere una quota di Lire 2.500.000 per l'erezione, a cura dell'Università di Padova, di un nuovo Collegio universitario a celebrazione del Centenario dell'Unità d'Italia.

La liquidazione dell'importo di Lire 2.500.000 è subordinata alla stipulazione di apposita convenzione tra la Amministrazione regionale e l'Università di Padova allo scopo di riservare ad uno studente della Regione Trentino - Alto Adige un posto nell'erigendo Collegio universitario.

Art. 2

All'onere di Lire 2.500.000 di cui al precedente articolo si fa fronte con parte delle maggiori attività finanziarie risultanti dalla legge regionale 31 agosto 1962, n. 16, concernente il primo provvedimento di variazione al bilancio di previsione della Regione per l'esercizio 1962.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque

verfügung zum Haushaltsvoranschlag der Region für das Finanzjahr 1962 ergeben.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 21. Januar 1963

Der Präsident des Regionalausschusses
DALVIT

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
BIANCHI

REGIONALGESETZ vom 21. Januar 1963, Nr. 6

Zeichnung eines Anteiles von 2.500.000 Lire für die Errichtung eines neuen Hochschülerheimes durch die Universität Padua zur Jahrhundertfeier der Einheit Italiens.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Die Regionalverwaltung ist ermächtigt, einen Anteil von 2.500.000 Lire für die Errichtung eines neuen Hochschülerheimes durch die Universität Padua zur Jahrhundertfeier der Einheit Italiens zu zeichnen.

Die Liquidierung des Betrages von 2.500.000 Lire ist dem Abschluß einer eigenen Vereinbarung zwischen der Regionalverwaltung und der Universität Padua unterworfen, um einem Studenten der Region Trentino - Tiroler Etschland einen Platz im neu zu errichtenden Hochschülerheim vorzubehalten.

Art. 2

Die Ausgabe von 2.500.000 Lire nach dem vorhergehenden Artikel wird mit einem Teil der Mehreinnahmen gedeckt, die sich aus dem Regionalgesetz vom 31. August 1962, Nr. 16 betreffend die erste Abänderungsverfügung zum Haushaltsvoranschlag der Region für das Finanzjahr 1962 ergeben.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet,

que spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 21 gennaio 1963

Il Presidente della Giunta regionale
DALVIT

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
BIANCHI

LEGGE REGIONALE 21 gennaio 1963, n. 7

Modificazioni ed aggiunte alla legge regionale
20 agosto 1959, n. 16.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Agli Assessori regionali supplenti, ai quali è delegata dal Presidente della Giunta regionale, in modo continuativo, la liquidazione e l'ordinazione di spese, nonché la rappresentanza dell'Amministrazione regionale nella stipulazione di contratti assunti nell'interesse della Regione, compete, per la durata della delega, l'indennità di carica fissata per gli Assessori effettivi dall'art. 2 della legge regionale 20 agosto 1959, n. 16, in sostituzione di quella prevista per gli Assessori supplenti.

La disposizione di cui al precedente comma ha effetto dal 1° gennaio 1962.

Art. 2

Con decorrenza dal 1° agosto 1962 le indennità previste dall'art. 4 della legge regionale 20 agosto 1959, n. 16, sono modificate come segue:

- lire 10.000 per viaggi nel territorio della Repubblica;
- lire 15.000 per viaggi all'estero.

Art. 3

All'onere derivante dalla presente legge si provvede con gli stanziamenti iscritti rispettivamente ai cap. n. 2 e n. 3 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1962, che presentano sufficienti disponibilità.

tet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 21. Januar 1963

Der Präsident des Regionalausschusses
DALVIT

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
BIANCHI

REGIONALGESETZ vom 21. Januar 1963, Nr. 7

Abänderungen und Zusätze zum Regionalgesetz
vom 20. August 1959, Nr. 16.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Den Ersatzassessoren der Region, die vom Präsidenten des Regionalausschusses ständig zur Liquidierung und Anordnung von Ausgaben sowie zur Vertretung der Regionalverwaltung beim Abschluß von Verträgen, die im Interesse der Region abgeschlossen werden, bevollmächtigt sind, steht für die Dauer dieser Vollmacht die für die wirklichen Assessoren im Art. 2 des Regionalgesetzes vom 20. August 1959, Nr. 16 festgelegte Amtsentschädigung an Stelle der für die Ersatzassessoren vorgesehenen Entschädigung zu.

Die Bestimmung nach dem vorhergehenden Absatz ist vom 1. Januar 1962 wirksam.

Art. 2

Mit Ablauf vom 1. August 1962 werden die im Art. 4 des Regionalgesetzes vom 20. August 1959, Nr. 16 vorgesehenen Entschädigungen wie folgt abgeändert:

- 10.000 Lire für Reisen im Gebiet der Republik;
- 15.000 Lire für Reisen ins Ausland.

Art. 3

Die aus diesem Gesetz erwachsende Belastung wird durch die im Kap. 2 bzw. 3 des Voranschlages der Ausgaben für das Finanzjahr 1962 eingetragenen Ansätze gedeckt, die ausreichende Mittel verfügbar haben.